

## Lepingu Lisa

### Juhend Circle K Grupi koostööpartnerile Tervise, Keskkonna ja Ohutuse nõuded

#### Üldnõuded

1. Koostööpartnerite tegevus töötervishoiu, keskkonna ja ohutuse valdkonnas (edaspidi TKO) on üliolulise tähtsusega kaitsmaks keskkonda, töötajaid ning tagamaks ohutust. Circle K arendab ja parandab pidevalt TKO valdkonnaga seonduvat ning koostööpartnerid kohustuvad tegutsema samadest põhimõtetest lähtudes. Circle K-s töötades tuleb lähtuda mõtteviisist, et kõiki õnnetusi on võimalik ennetada. Koostööpartneri ja Circle K koostöö TKO valdkonna eesmärgiks on null kahju inimestele ja keskkonnale, null õnnetust ja kadu.

#### TKO nõuded

2. Koostööpartner on kohustatud tagama, et tal on olemas kehtivad ning kõik seadusega nõutud kooskõlastused ja load lepingu objektiks olevate teenuste osutamiseks, tööde teostamiseks, tööga seonduvate seadmete kasutamiseks, tootmiseks ja toodangu turustamiseks, töötajate tegevuseks jms vahendite osas.

3. Koostööpartner on kohustatud alati planeerima oma tegevust selliselt, et selle elluviimisel ei ohustataks inimeste elu ja tervist (sealhulgas koostööpartneri enda personali, Circle K töötajaid ja kolmandaid isikuid) ning keskkonda ega tekitataks muud märkimisväärset kahju. Samuti on soovitatav, et koostööpartneril oleks kasutusel süsteem, mis võimaldaks analüüsida kahju tekkimise põhjuseid ja rakendada võimalusel meetmeid sarnase kahju vältimiseks tulevikus.

4. Koostööpartner on kohustatud täitma kõiki tema lepingujärgse tegevuse suhtes kohaldatavaid töötervishoiu-, tööohutuse- ja keskkonnavalaseid seadusi ja määrusi (sealhulgas toiduainete käitlemiseks kasutatavaid seadmeid käsitlevaid õigusakte).

5. Koostööpartner on kohustatud Circle K-ga sõlmitud kokkuleppe alusel mistahes töö tegemise või käsundi täitmise käigus Circle K teenindusjaamast või muult Circle K valduses olevalt territooriumilt eemaldamisele kuuluva eseme (sh vedelike, seadmete, jäätmete) käitlemisel (kogumine, vedamine, taaskasutamine ja kõrvaldamine) ning töötlemisel täitma kõiki vastava eseme käitlejale või töötlejale seadusega pandud kohustusi, sh vastutama ainuisikuliselt nimetatud kohustuse rikkumisega Circle K-le ja/või kolmandatele isikutele tekitatud kahju eest.

6. Oma lepingujärgsete kohustuste täitmisel on koostööpartner kohustatud teatama kõikidest õnnetusjuhtumitest ja õnnetusjuhtumite ilmnemise ohtudest, millega kaasneb kahju

## Agreement Appendix

### Instruction for Circle K Group partners Health, Safety and Environment requirements

#### General conditions

1. The Suppliers contribution in the areas of Health, Safety/Security and the Environment (abbreviated to HSE in this document) is of utmost importance in protecting the environment, personnel and securing safety. Circle K is always striving to develop and improve in HSE area; consequently it is required that our Suppliers perform its business based on same principles. Working for Circle K it is necessary to accept the way of thinking that it is possible to prevent all the accidents. The goal of cooperation between Supplier and Circle K in HSE area is zero damage to the humans and environment, zero accidents and losses.

#### HSE requirements

2. The Supplier is responsible to secure that it has all necessary and valid approvals and licenses required by law to provide the services, to do the works, to operate the machinery, to produce and/or to distribute the production, to employee conduct related to the Supplier's Contract with Circle K.

3. The Supplier shall always plan its work so that it is performed in such a way that it doesn't cause accidents to human's life or health (this includes its own personnel, Company employees and third parties), damage to the environment or other material losses. It is also desirable that the Supplier works with a system that analyses the cause of the damage and, if possible, implements measures in order to avoid such damage in the future.

4. The Supplier shall comply with all mandatory laws and regulations within the areas of health, safety (also including food-equipment) and the environment which are applicable to the Supplier's work under the Contract.

5. Cooperation partner undertakes under the agreement entered into with Circle K in the course of execution of work or order, upon handling (collection, transportation, recycling and disposal) and processing of the object (incl liquids, equipment, waste) to be removed from Circle K service station of the other territory in possession of Circle K, to fulfil all obligations established by law to the handler or processor of relevant object, as well as to bear sole responsibility for the damage caused to Circle K and/or third parties by violation of the aforementioned obligations.

6. When performing work under the Contract, the Supplier is obliged to report every accident or near-accident that includes damage to person,

isikule, keskkonnale või varale ja mis on Circle K seisukohalt olulised.

7. Circle K-l ja/või volitatud esindajatel on õigus kontrollida koostööpartneri ja tema alltöövõtjate TKO alaseid süsteeme (kontrollimisest tuleb eelnevalt teavitada).

8. Lepinguosalisel lepivad kokku, et TKO alaseid küsimusi arutatakse vajadusel Circle K ja koostööpartneri kohtumistel.

9. Koostööpartner vastutab lepinguga seotud materjalide/teenuste kvaliteedinõuetele vastavuse ja kontrollimise eest. Soovitav on, et koostööpartneril oleks oma kvaliteedi tagamise süsteem, mis peaks olema korralikult dokumenteeritud ja organisatsioonis hästi teada.

10. Koostööpartner on kohustatud Circle K-d teavitama, kui muudatused tema kvaliteedi tagamise süsteemis võivad mõjutada poolte vahel sõlmitud lepingu täitmist.

11. Kui koostööpartner kasutab oma lepingujärgsete kohustuste täitmiseks alltöövõtjat, on ta kohustatud sellist kolmandat isikut käesolevatest TKO nõuetest teavitama. Koostööpartner vastutab täielikult tema alltöövõtjate poolt lepingu alusel tehtava töö eest nagu oleks see tema enda töö.

12. Kui see osutub eriliste asjaolude tõttu soovitavaks, võib Circle K omal äranägemisel kehtestada täiendavaid TKO alaseid nõudeid.

13. Kõigi intsidentide ja õnnetuste puhul kohustub koostööpartner sellest teavitama lepingujärgset Circle K esindajat ning teenindusjaamas toimuva juhtumi korral lisaks koheselt teenindusjaama juhatajat.

14. Koostööpartneril ja / või tema esindajal on keelatud anda mistahes Circle K-ga seotud juhtumi kohta kommentaare ajakirjanikele, koostööpartneritele, klientidele, tuttavatele vms kolmandale osapoolele. Mistahes kommentaarid peab Koostööpartner eelnevalt kirjalikult kooskõlastatama lepingujärgse Circle K esindajaga.

15. Kõik dokumendid, mis on koostööpartnerile või tema esindajale töö tegemise või teenuse osutamise käigus nähtavad on klassifitseeritud konfidentsiaalseteks ning nende sisu avaldamine kolmandatele isikutele on keelatud.

16. Ebakaines olekus või narkootilises või toksilises jobes ehk nende jääknähtudega Circle K heaks töötamine on keelatud ning selline isik kõrvaldatakse koheselt tööülesannete täitmisel. Töölt kõrvaldamine võib tuua endaga kaasa koostöölepingu lõpetamise.

#### **TKO lisanõuded teenindusjaamas töötamisel**

17. Suitsetamine ja lahtise tule kasutamine Circle K teenindusjaama hoonetes ja tankimisalal on keelatud.

18. Teenindusjaama tööle saabudes on kohustuslik siseneda teenindusjaama ning töölt

environment or material, which could be of importance to the Company.

7. Circle K and/or persons authorized are entitled to conduct audit and verification of the Supplier's and his subcontractor's systems for HSE (subject to prior notification).

8. The parties shall agree that HSE issues will be discussed at the meetings between Supplier and Circle K.

9. The Supplier is responsible for quality requirements and inspections of the materials/services that are related to the Contract. It is desirable that the Supplier has its own quality system; such system to be well documented and well known in the organization.

10. The Supplier shall inform Circle K if changes in their quality system may affect complying with the Contract.

11. If the Supplier uses a sub-contractor in its work under the Contract, the Supplier is obliged to inform such third party about these HSE regulations. The Supplier assumes liability for such sub-contractors work under the Contract as for its own work.

12. When special circumstances make it desirable, Circle K is entitled to introduce additional HSE requirements, as the case may be and at their own discretion.

13. All the incidents and accidents have to be reported to the representative of Circle K according to the Contract and in case of station related incidents in addition to store manager.

14. The Supplier and / or its representatives are prohibited to give comments about the current or past events related to Circle K to the journalists, cooperation partners, customers, acquaintances or any other third party. The Supplier is obligated to co-ordinate prior to commenting all the comments with the representative of Circle K according to the Contract.

15. All the documents seen by the Supplier and/or its representatives in the course of work providing services have to be classified as confidential and disclosing the content to third parties is prohibited.

16. It is not permitted to work for Circle K under the influence of alcohol, narcotic drugs or toxic substances and their residual effects. A person with the aforementioned symptoms will be removed immediately from the performance of work duties. Suspension from work can be accompanied by the termination of the Contract.

#### **Additional HSE requirements for the work at service station**

17. It is prohibited to smoke and use an open fire on the territory and premises of the Circle K service station.

18. Upon arrival to work and departure from work at the Circle K service station it is mandatory to

lahkudes väljuda teenindusjaamast poe uste kaudu. Teenindusjaama laoruumides, kontoris ja muudes personaliruumides on lubatud viibida vaid tööülesannete täitmiseks ja teenindusjaama juhataja loal.

19. Circle K teenindusjaama tagauksed, vaheuksed lattu ja tagaruumidesse peavad olema alati lukustatud. Kauba vastuvõtmise jooksul on lubatud tagauksi lahti hoida ainult teenindusjaama personali juuresolekul ja valve all.

20. Koostööpartner on kohustatud informeerima teenindusjaama juhatajat tööde sisust ning töödega alustamise ajast. Koostööpartner on kohustatud teavitama teenindusjaama juhatajat tööde lõpetamisest teenindusjaamas, võtma lõpetatud tööde kohta aktile teenindusjaama juhataja (või tema poolt määratud töötaja) allkirja.

21. Koostööpartner on kohustatud tagama ohutuse töö tsoonis ning vajaduse korral piirama ligipääsu tööalale. Tolmu, tahkeid osakesi, kemikaale vms sisaldavate tööde korral on koostööpartneril keelatud töödega alustada enne kui lahtise toidu müük teenindusjaama poes on peatatud ning lahtine toidukaup eemaldatud tööruumist.

22. Koostööpartner on teenindusjaamas töötamisel vastutav töökeskkonna üldise korrashoiu ja seisundi eest. Töö kestel kohustub koostööpartner enda järelt koristama kõik jäätmed ja jääkmaterjalid, vähendamaks tulekahju tekkimise ohtu. Koostööpartner kohustub lahkudes jätma ööala vähemasti samaväärsesse seisusse kui enne tööde alustamist.

23. Elektritöid, tuletöid ja muid spetsiifiliste nõuete täitmist eeldavaid töid võivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooni ning litsentsiga töötajad. Kõik kasutatavad seadmed peavad olema ohutud ja elektriajamise seadmed maandatud.

24. Koostööpartner kohustub tutvuma enne tööle asumist vastava teenindusjaama tuleohutusjuhendi, riskianalüüsi ja hädaolukorra plaaniga ning täitma neis kehtestatud tingimusi.

25. Koostööpartner kohustub täitma ohtlike kemikaalide ja tuleohtlike kaupade transportimisel ning käitlemisel Eesti Vabariigis kehtestatud tuleohutusosalast seadusandlust. Ohuolukorras või õnnetuse korral kohustub teenindusjaamas tööd teostav isik järgima teenindusjaama juhataja või teda asendava isiku korraldusi. Sellised korraldused peavad olema kooskõlas teenindusjaama ohutusjuhendite, riskianalüüsi ja hädaolukorra plaaniga.

26. Kui koostööpartnerile või tema esindajale on mistahes teenindusjaama reegel või juhend ebaselge, siis tuleb sellest kohe teatada tööülesandeid andvale isikule.

27. Koostööpartneri poolt teenindusjaamas tarbitavate kaupade eest tuleb maksta Circle K

enter and leave the service station through the doors of the shop. It is permitted to be in the warehouse, office and the other personnel rooms of the service station only for the performance of work duties and upon agreement with the service station manager.

19. Back doors and communicating doors to the warehouse and back rooms must be always locked at the Circle K service station. It is permitted to keep the back doors open during the transfer of goods, but only at the presence and under supervision of the station personnel.

20. The Supplier is obligated to inform the station manager about the content of works and the time of commencement. The Supplier is obligated to inform the station manager about the completion of work at station, and obtain to works specification document the signature from the station manager.

21. The Supplier is obligated to secure safety of the work area and if required limit access to the work area. The works that involve spreading dust, small particles, chemicals or similar cannot be commenced prior to closing sales of open food and removing food items from the work space.

22. The supplier working at the service station is responsible for general maintenance of working environment in his/her work area. A person working at the service station is obliged to clean after himself/herself all the waste and residual materials, in order to reduce the fire hazard. The supplier is obligated to leave the work space at least in identical condition as prior to commencing the works.

23. Only the relevantly qualified employees of licensed maintenance company can perform the works connected with electricity and fire and the other works requiring the meeting of specific requirements. All the stationary devices with electric drive used at the service station have to be safe and earthed.

24. The Supplier is obligated to acquaint with the fire safety instructions, risk analysis and emergency plan of the service station and comply with these regulations.

25. The Supplier is obliged to follow the legislation about fire safety established in the Republic of Estonia upon transportation and handling of dangerous chemicals and flammable goods. In dangerous situation or in case of accident a person working at the service station is obliged to follow the orders of the service station manager or his/her deputy. Such orders must be in compliance with the safety instructions, risk analysis and emergency plan of the service station.

26. If any rule, working routine or function appears to be unclear, the person assigning the work duties must be immediately notified thereof.

